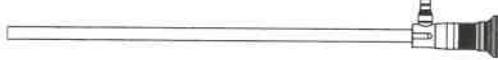


KATALOGAS

High Definition Telescopes

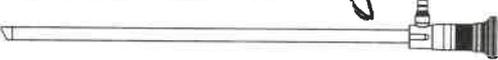
Telescopes are delivered with instrument tray WA05990A.
For details, see sheet CDS-340.

WA53000A Telescope,
10 mm, 0°, HD,
quick lock,
autoclavable



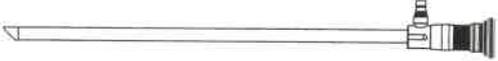
3.1

WA53005A Telescope,
10 mm, 30°, HD,
quick lock,
autoclavable



3.1.1 Autollauojama

WA53010A Telescope,
10 mm, 45°, HD,
quick lock,
autoclavable



Technical Data

Working length	310 mm
Outer diameter	10 mm
Direction of view	
WA53000A	0°
WA53005A	30°
WA53010A	45°

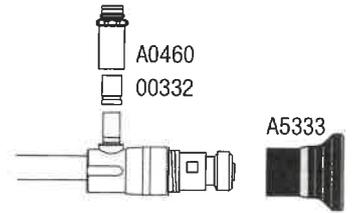
3.1.1

Matymo kansas

Spare Parts and Accessories

Spare parts

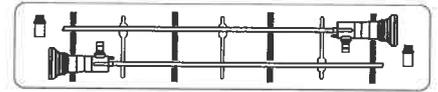
- A5333 Eyepiece cup, quick lock
- A0460 Light-guide adapter, to Olympus light-guide cable
- 00332 Light-guide adapter, to Wolf light-guide cable



- A0464 Light-guide adapter, 90°, OES telescope to OES light-guide cable

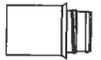


- WA05990A Instrument tray, for telescopes



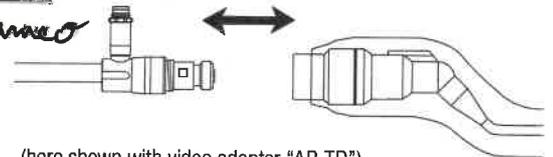
For details, see sheet CDS-340.

- A0465 Adapter, telescope with quick lock to TD-adapter, for sterile exchange of telescopes
If a video camera is attached to the telescope, adapter A0465 serves as fixture for a sterile drape, which sterily covers the camera.



3.1.1

Sketsma



(here shown with video adapter "AR-TD")

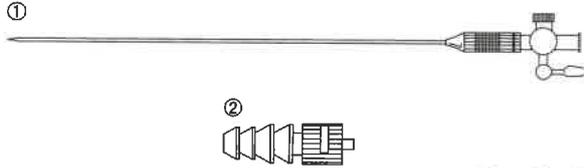
- WA03210A Light-guide cable, size M, plug type, 3 m, CF type



For light-guide adapters, see sheets ACC-100/-150.

Accessories for Insufflation

Veress-Needles and Accessories



- 3.2
3.2.1 Jlgis
- 3.2.1
- ① **A5150.1** Needle, according to Veress, 150 mm
 - ② **05151.1** Needle, according to Veress, 120 mm
 - ② **00103** Adapter, male Luer-lock and x-mas tree
- Veress tipo

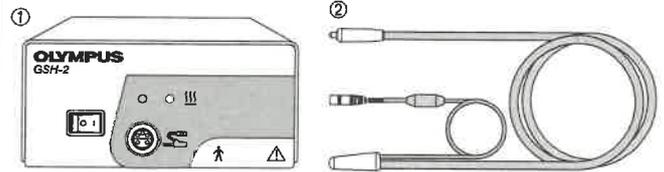
CO₂ Filter



- A5663*** Filter, sterile, single use, for insufflation, large, 10 pcs.

For sterile filtration of the insufflation gas.
Prevents possible contamination of the insufflation unit caused by backflow of body fluids.

Gas Preheater



- ① **WA58670A*** Gas preheater "GSH-2", 230 V, with heat exchanger
Delivery includes: Gas preheater, power cable, heat exchanger, adapter, 2 silicone tubings
- ② **WA58671A*** Heat exchanger "WISAP 7642HS", for WA58670A, autoclavable

Technical Data

Power supply.....	Voltage 230 V –
Frequency	50/60 Hz
Power consumption	55 W
Size	
Dimensions	150 (W) x 80 (H) x 170 (D) mm
Weight.....	2.2 kg
Classification	
Protection against electric shock class 1, type B	

- Provides constant body temperature under different flow conditions.
- The gas is heated over the complete heat exchanging tube length.
- Autoclavable heat exchanger for very low costs per procedure. Compatible to most available insufflators.

6 Priedas

Šioje lentelėje išvardyti valymo, dezinfekavimo ir sterilizavimo procesai ir medžiagos, kurių medžiagų suderinamumas su gaminiais, platinamais „Olympus Winter & Ibe, Germany“, yra išbandytas.

Ši informacija apima tik medžiagų suderinamumą, ji nenurodo jokio baktericidinio efektyvumo lygio.

Ši apdorojimo informacija papildo gaminio naudojimo instrukcijose pateiktą išsamią apdorojimo informaciją. Tačiau jei šiame skyriuje pateikta informacija skiriasi nuo pateiktosios gaminio naudojimo instrukcijose, vadovaukitės informacija, pateikta gaminio naudojimo instrukcijose.



PERSPĖJIMAS

Pažeidimo pavojus

Ne visi instrumentai suderinami su visais šiame dokumente paminėtais procesais.

- Prieš dezinfekuodami ar sterilizuodami instrumentus perskaitykite gaminio naudojimo instrukcijas.

- + Suderinama (žr. toliau pateiktas pastabas)
- Nesuderinama
- ▲ Išimčių žr. konkretaus gaminio naudojimo instrukcijose
- ◆ Suderinamumas neišbandytas arba neįvertintas

	Rankinis valymas ir dezinfekavimas ¹⁾	Dezinfekavimo plautuvas (terminis dezinfekavimas) ^{2) 5)}	Sterilizavimas garu 134 °C, 5 min., parengiamasis apdorojimas vakuumu	„Oxivario“ procesas ^{3) 4)}	STERRAD 50 / 100S	STERRAD 200 / NX / 100NX ⁴⁾	PAA procesai (rankiniai ir mašininiai)
Teleskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave (parduodami iki 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	-
Teleskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave (parduodami nuo 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	+

3 psl

	Rankinis valymas ir dezinfekavimas ¹⁾	Dezinfekavimo plautuvas (terminis dezinfekavimas) ^{2), 5)}	Sterilizavimas garu 134 °C, 5 min., parengiamasis apdorojimas vakuumu	„Oxivario“ procesas ^{3), 4)}	STERRAD 50 / 100S	STERRAD 200 / NX / 100NX ⁴⁾	PAA procesai (rankiniai ir mašiniai)
OP teleskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave (parduodami iki 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	-
OP teleskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave (parduodami nuo 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	+
Vaizdo teleskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave (parduodami iki 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	-
Vaizdo teleskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave (parduodami nuo 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	+
Ureteroskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave	+	+	+	-	+	-	-
Neuroskopai, kuriuos galima apdoroti autoklave	+	+	+	-	+	+	-
Teleskopai, kurių negalima apdoroti autoklave	+	-	-	-	-	-	-
Vaizdo adapteriai, kuriuos galima apdoroti autoklave	+	+	+	+	+	+	-
Šviesolaidžių kabeliai, standartiniai (parduodami iki 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	-
Šviesolaidžių kabeliai, standartiniai (parduodami nuo 2004 m.)	+	+	+	+	+	+	+
Šviesolaidžių kabeliai, skysčio	+	-	-	-	◆	◆	◆
Šviesolaidžių kabeliai, mechaniniai (be optinių elementų)	+	+	+	+	+	+	-
Šviesolaidžių kabeliai, optiniai (su lęšiu / pluoštiniu kūgiu)	+	+	+	+	+	+	-
Rezekcijos movos, irgavimo žiedai, cistoskopo movos	+	+	+	+	+	+	-
Obturatoriai	+	+	+	+	+	+	-
Tiltai, optiniai obturatoriai, operaciniai elementai su (be) darbinio kanalu	+	+	+	-	+	-	-

	Rankinis valymas ir dezinfekavimas ¹⁾	Dezinfekavimo plautuvas (terminis dezinfekavimas) ^{2) 3)}	Sterilizavimas garu 134 °C, 5 min., parėngiamasis apdorojimas vakuumu	„Oxivario“ procesas ^{3) 4)}	STERRAD 50 / 100S	STERRAD 200 / NX / 100NX ⁴⁾	PAA procesai (rankiniai ir mašininiai)
Darbiniai įdėklai su „Albarran“ svirtimi	+	+	+	-	+	-	-
Operaciniai elementai (vienpoliai, dvipoliai, peilių, zondų)	+	+	+	+	+	+	-
Priedai	+	+	+	+	+	+	-
Aukšto dažnio rezekcijos elektrodai	+	+	+	+	+	+	-
Aukšto dažnio elektrodai, standieji	+	◆	▲	◆	▲	◆	◆
Aukšto dažnio elektrodai, lankstieji	+	◆	-	-	+	-	-
Peiliai	+	+	+	-	+	+	-
Pūslės švirkštai	+	+	+	-	-	-	-
Optinės žnyplės	+	+	+	-	+	-	-
Rankiniai instrumentai 3–9 Fr., lankstieji / pusiau lankstieji	+	+	+	-	+	+	-
Troakaro vamzdeliai, troakaro smailės, vožtuvai, plėtikliai (torakoskopija / laparoskopija)	+	+	+	-	+	-	-
Sumažinimo vamzdeliai, kreipiamieji vamzdeliai (torakoskopija / laparoskopija)	+	+	+	-	+	-	-
Troakaro vamzdeliai, troakaro smailės, tiltai (artroskopija)	+	+	+	-	+	+	-
EKL zondai	+	◆	◆	◆	+	+	◆
EHL zondai	+	◆	-	◆	◆	◆	◆
Rankiniai instrumentai, standartiniai ir vienpoliai (rankenėlės, velenai, žiočių įdėklai)	+	+	⊕	-	+	+	-
Dvipoliai rankiniai instrumentai (rankenėlės, velenai, žiočių įdėklai)	+	+	+	-	+	+	-
Adatų laikikliai (rankenėlės, žiočių įdėklai)	+	+	+	-	+	+	-
Siurbimo / irigavimo sistema (rankenėlė, vamzdelių vožtuvo įtaisas, siurbimo / irigavimo vamzdelis)	+	+	+	-	+	+	-

3.2.1
Autoklavuojama

Autoklavojami

3.11.1

3.12.1

	Rankinis valymas ir dezinfekavimas ¹⁾	Dezinfekavimo plautuvas (terminis dezinfekavimas) ^{2) 5)}	Sterilizavimas garu 134 °C, 5 min., parengiamasis apdorojimas vakuumu	„Oxivario“ procesas ^{3) 4)}	STERRAD 50 / 100S	STERRAD 200 / NX / 100NX ⁴⁾	PAA procesai (rankiniai ir mašiniai)
Palpavimo zondai, plėstuvai, kiuretės	+	+	+	-	▲	◆	◆
Aukšto dažnio kabeliai	+	+	⊕	-	+	+	-
Vamzdeliai, kuriuos galima apdoroti autoklave	+	◆	+	◆	▲	◆	◆
Sandarinio dangteliai ir sandarinimo žiedai	+	+	+	+	+	+	-
Instrumentų dėklai ir įdėklų dėklai	+	+	+	◆	-	-	◆
Instrumentų krepšeliai, nerūdijančiojo plieno	+	+	+	+	+	+	◆
Valymo šepetėliai	+	◆	+	◆	◆	◆	◆
Chromu dengti instrumentai ⁶⁾	+	+	+	-	-	-	-
Kiti gaminiai	▲	▲	▲	▲	▲	▲	-

PASTABA

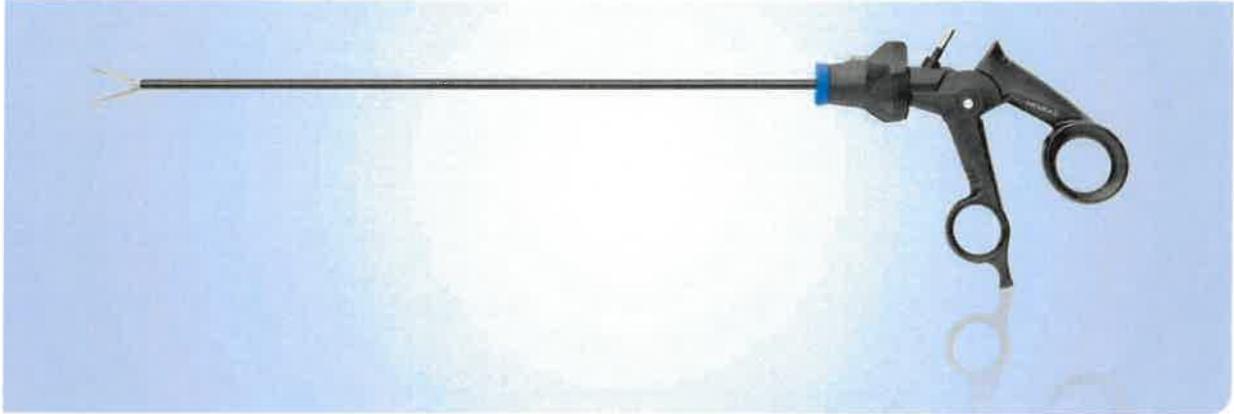
Dėl apdorojimo metodų gali padidėti gaminių dėvėjimasis. Naudojant tam tikrus apdorojimo metodus gali sutrumpėti gaminių eksploatavimo trukmė.

Pastabos

- 1) Jei reikia daugiau informacijos apie valomasias ir dezinfekcines priemones, kreipkitės į vietinį „Olympus“ atstovą.
- 2) Terminis dezinfekavimo plautuvas su šarminė valomąja priemone, kurios pH reikšmė iki 11, darbiname tirpale.
- 3) „Oxivario“ yra valymo ir dezinfekavimo mašinos procesas, sukurtas „Miele & Cie“. Jei reikia daugiau informacijos apie procesą, kreipkitės į mašinos gamintoją.
- 4) Prieš kiekvieną apdorojimo ciklą atidžiai patikrinkite gaminius. Atidžiai patikrinkite lipniąsias dalis ir lydmetalius. Jei atsiranda pakitimų, pavyzdžiui, pūslelių, trapumas ar šlapumas, nebenaudokite gaminio.

- 5) Ypač gali sutrumpėti chromu dengtų komponentų eksploataavimo trukmė.
- 6) Visoms sistemoms prieš „OES Pro“: jei nežinote, ar jūsų instrumentas dengtas chromu, kreipkitės į „Olympus“ ir paprašykite daugiau informacijos.

STERRAD® yra registruotasis atitinkamo savininko prekės ženklas.



Different hands – different needs

HICURA offers two different handle sizes: Size M for small to medium hands, and Size L for medium to large hands. HICURA handles are designed to enhance usability and user comfort during laparoscopy. Depending on preferences and the area of application, handles with ratchet, deactivatable ratchet, or no ratchet are available.

3.3.1 Ergonominis rankenos
3.4.1
3.6.1
3.7.1



Adapted jaw mechanism

The two dedicated joint mechanisms (CAM and SL) give surgeons adapted tissue control during grasping and dissection. The CAM grasping mechanism and the SL dissection mechanism offer optimized tissue manipulation: The CAM mechanism provides higher grasping forces and is therefore designed for firm grasping, whereas the SL mechanism is designed for optimized dissection because the jaws open at a wider angle.



Assembly and disassembly have never been easier – just click it!

HICURA's modular system allows intuitive and easy assembly in just three steps. Acoustic feedback confirms that the instrument has been correctly assembled.



Rotation knob

The new design of the rotation knob allows easy and precise rotation of the jaws insert: Rotation with low resistance when the jaws are open, retarded rotation when tissue is firmly grasped.

3.3.1 Rotuojamos
3.4.1
3.5.1
3.6.1
3.7.1
3.9.1

5 mm HICURA Grasping Forceps

3.3 Griebiančios žnyplės

3.3.1

Johann tipo

Žiaunų ilgis

Rankena su deaktyvuojamu užraktu.

Ilgis 330 mm

Johann Forceps

Multipurpose grasping forceps with large jaws and good visibility

Length of jaws: 24 mm



Article Number	Description
WA69310M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Johann, monopolar
WA69310S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Johann, monopolar
WA69310L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Johann, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Johann Single-Action Forceps

The single action mechanism offers improved handling in limited operating areas and allows atraumatic and firm grasping of tissue

Length of jaws: 24 mm



Article Number	Description
WA69312M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Johann, single action, monopolar
WA69312S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Johann, single action, monopolar
WA69312L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Johann, single action, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Long Johann Forceps

Longest jaws in the 5 mm line-up of HICURA hand instruments for atraumatic grasping of larger organs (e.g. colon)

Length of jaws: 40 mm



Article Number	Description
WA69314M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Johann long, monopolar
WA69314S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Johann long, monopolar
WA69314L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Johann long, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Babcock Forceps

Widest inner lumen of all 5 mm HICURA hand instruments: "paddle" design for maximum grasping performance without damage to tissue (e.g. colon)

Length of jaws: 31 mm



Article Number	Description
WA69316M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Babcock, monopolar
WA69316S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Babcock, monopolar
WA69316L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Babcock, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Autoklavuojamas

- 3.3.1
- 3.4.1
- 3.5.1
- 3.6.1
- 3.7.1
- 3.8.1
- 3.9.1
- 3.11.1
- 3.14.1
- 3.15.1

1 Procesas				
Paruošimas naudojimo vietoje	Likučių pašalinimas	2.1 Drėgnas		+
		2.1.2 Sausas		+
3 Nukenksminimas	3.1 Apruošimas	Parenkamas atitinkamai valymo ir dezinfekcijos procedūroms		
		3.2 Valymas	3.2.1 Rankinis	++
		3.2.2 Automatinis	++	
		3.2.3 Ultragarsinis	+	
		3.2.4 Šarminis ploviklis	+	
		3.2.5 Rūgštinis ploviklis	o	
		3.2.6 Neutralus ploviklis	+	
	3.3 Skalavimas		+	
	3.4 Dezinfekcija	3.4.1 Cheminė	o	
		3.4.2 Terminė	+	
	3.5 Džiovinimas	3.5.1 Tmax		95 °C (max. 10 min.)
4 Aptarnavimas				
5 Sterilizacija	5.1 Drėgnas karštis (pageidaujamas metodas)	5.1.1 Autoklavas		++
		(prevacum)		
	5.2 Žema temperatūra: garai, formaldehidai			+
	5.3 Etileno oksidas			+
	5.4 Sausas karštis			-
	5.5 Skystis	5.5.1 Steris System 1		-
	5.6 Dujų plazma	5.6.1 STERRAD 50/100S		+
		5.6.2 STERRAD 200/NX™/100NX™		+

- 1 Procesas
 - 2 Paruošimas naudojimo vietoje
 - 2.1 Likučių pašalinimas
 - 2.1.1 Drėgnas
 - 2.1.2 Sausas
 - 3 Nukenksminimas
 - 3.1 Apruošimas
 - 3.1.1 Parenkamas atitinkamai valymo ir dezinfekcijos procedūroms.
 - 3.2 Valymas
 - 3.2.1 Rankinis
 - 3.2.2 Automatinis
 - 3.2.3 Ultragarsinis
 - 3.2.4 Šarminis ploviklis
 - 3.2.5 Rūgštinis ploviklis
 - 3.2.6 Neutralus ploviklis
 - 3.3 Skalavimas
 - 3.4 Dezinfekcija
 - 3.4.1 Cheminė
 - 3.4.2 Terminė
 - 3.5 Džiovinimas
 - 3.5.1 Tmax
95 °C (max. 10 min)
 - 4 Aptarnavimas
 - 5 Sterilizacija
 - 5.1 Drėgnas karštis (pageidaujamas metodas)
 - 5.1.1 Autoklavas (prevacum)
 - 5.2 Žema temperatūra: garai, formaldehidai
 - 5.3 Etileno oksidas
 - 5.4 Sausas karštis
 - 5.5 Skystis
 - 5.5.1 Steris System 1
 - 5.6 Dujų plazma
 - 5.6.1 STERRAD 50/100S
 - 5.6.2 STERRAD 200/NX™/100NX™
- ™ Pažymėti pavadinimai yra atitinkamų gamintojų prekės ženklai.

10 psl.

3.4.1

5 mm HICURA Grasping Forceps

3.4 griebiančios žnyplės

Tipas

Crocodile Type Forceps

For strong and tight fixation of tissue (e.g. stomach, gall bladder)

Length of jaws: 18 mm



Article Number Description

WA69346M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, crocodile type, monopolar
WA69346S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, crocodile type, monopolar
WA69346L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, crocodile type, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Flat jaw insert for thoracic surgery

For atraumatic manipulation of tissue

Length of jaws: 14 mm



Article Number Description

WA69326S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, flat, for thoracic surgery, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Flat jaw insert for thoracic surgery

Length of jaws: 16 mm



Article Number Description

WA69326S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, for thoracic surgery, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

3.5.1

5 mm HICURA Grasping Forceps

3.5 Grėbiancios žnyplės

Forceps with Lumen

Good atraumatic grip due to inner lumen and short overall length. The lumen creates a tweezer effect. Useful in endometriosis treatment.

Length of jaws: 16 mm



Article Number Description

WA69330M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, with lumen, monopolar
WA69330S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, with lumen, monopolar
WA69330L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, with lumen, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Clinching Forceps

Allows atraumatic firm grasping of the gall bladder and other slippery tissue through its special jaw design. Mandatory for cholecystectomy.

Length of jaws: 26 mm



Article Number Description

WA69332M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Clinching, monopolar
WA69332S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Clinching, monopolar
WA69332L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Clinching, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Wave Type Grasping Forceps

Dedicated grasping forceps for bowel and fragile tissue.

Length of jaws: 30 mm



Article Number Description

WA69334M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, wave type, monopolar
WA69334S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, wave type, monopolar
WA69334L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, wave type, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Atraumatic Forceps

Multipurpose grasping forceps for all laparoscopic applications.

Length of jaws: 16 mm



Article Number Description

WA69336M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, atraumatic, monopolar
WA69336S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, atraumatic, monopolar
WA69336L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, atraumatic, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69000M	Handle "HICURA", size M, deactivatable ratchet
WA69000L	Handle "HICURA", size L, deactivatable ratchet
WA69003M	Handle "HICURA", size M, ratchet
WA69003L	Handle "HICURA", size L, ratchet

Atraumatinės

Galy ilgis

Ilgis

3.6.1

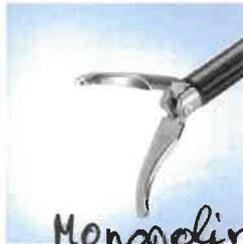
5 mm HICURA Dissection Forceps

3.6 Disiebcinės žinypės

Maryland Forceps

Multipurpose curved dissection forceps with cross-cut surface for strong grasping for all laparoscopic applications.

Length of jaws: 17 mm



Monopolinės

Article Number	Description
WA69350M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Maryland, monopolar
WA69350S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Maryland, monopolar
WA69350L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Maryland, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

Long Maryland Forceps

Longer branch length improves overview and handling.

Length of jaws: 21 mm



Žiaunų ilgis

Article Number	Description
WA69352M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Maryland long, monopolar
WA69352S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Maryland long, monopolar
WA69352L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Maryland long, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

Precision Forceps

For very precise dissection.

Length of jaws: 25 mm



Article Number	Description
WA69354M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, precision, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

Maryland Straight Forceps

For delicate dissection and needle holder assistance.

Length of jaws: 15 mm



Article Number	Description
WA69356M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Maryland straight, monopolar
WA69356S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Maryland straight, monopolar
WA69356L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Maryland straight, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

3.7.1; 3.8.1

5 mm HICURA Monopolar Scissors

3.7 Monopodinis žirblis

Tipas

Ašmenų ilgis

3-8

Metzenbaum Scissors

Multipurpose scissors for all laparoscopic applications.

Length of jaws: 19 mm



Article Number	Description
WA69370M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Metzenbaum, monopolar
WA69370S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Metzenbaum, monopolar
WA69370L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Metzenbaum, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

Mini Metzenbaum Scissors

For precise cutting and preparation.

Length of jaws: 16 mm



Article Number	Description
WA69372M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Metzenbaum mini, monopolar
WA69372S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, Metzenbaum mini, monopolar
WA69372L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, Metzenbaum mini, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

Straight Scissors

For precise cutting and preparation.

Length of jaws: 19 mm



Article Number	Description
WA69374M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, straight, monopolar
WA69374S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, straight, monopolar
WA69374L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, straight, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

Hook Scissors

For cutting sutures.

Length of jaws: 12 mm



Article Number	Description
WA69376M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, hook, monopolar
WA69376S	Jaws insert "HICURA", 5 x 250, hook, monopolar
WA69376L	Jaws insert "HICURA", 5 x 430, hook, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar
WA69300L	Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar

Precision Scissors

For cutting sutures.

Length of jaws: 12 mm



Article Number	Description
WA69378M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Precision Scissors, monopolar
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar
WA69001L	Handle "HICURA", size L, monopolar
WA69001M	Handle "HICURA", size M, monopolar

14 psl.

3.9.1

Bipolines

5 mm HICURA Bipolar Grasping Forceps

3.9. Grieblancios
Znypleis

Tipas

Ziamuz
ilgis

Johann Forceps

Multipurpose grasping forceps for strong grasping and atraumatic dissection for all laparoscopic procedures.

Length of jaws: 17 mm



Article Number Description

WA69410M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Johann, bipolar
WA69400M	Shaft "HICURA", 5 x 330, bipolar
WA69002M	Handle "HICURA", size M, bipolar
WA69002L	Handle "HICURA", size L, bipolar

Manhes Forceps

Grasping forceps for myomectomy and cystectomy

Length of jaws: 14 mm



Article Number Description

WA69414M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Manhes, bipolar
WA69400M	Shaft "HICURA", 5 x 330, bipolar
WA69002M	Handle "HICURA", size M, bipolar
WA69002L	Handle "HICURA", size L, bipolar

Hirsch Forceps

For tubal sterilization and endometriosis treatment.

Length of jaws: 20 mm

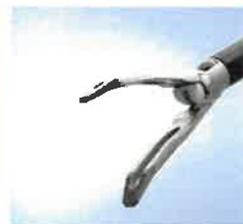


Article Number Description

WA69412M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Hirsch, bipolar
WA69400M	Shaft "HICURA", 5 x 330, bipolar
WA69002M	Handle "HICURA", size M, bipolar
WA69002L	Handle "HICURA", size L, bipolar

Precision Forceps

Length of jaws: 24 mm



Article Number Description

WA69424M	Jaws insert "HICURA", 5 x 330, Precision Forceps, bipolar
WA69400M	Shaft "HICURA", 5 x 330, bipolar
WA69002L	Handle "HICURA", size L, bipolar
WA69002M	Handle "HICURA", size M, bipolar



- Eco-friendly in terms of RoHS compliance
- CF applied part classification for use in cardiac surgery
- Optimal light transmission thanks to fused optical fibers
- Durability: Optimized tube and fused fiber bundles for extremely high durability against mechanical stress and autoclaving
- High temperature resistance
- Compatible with a wide variety of endoscopes if used with suitable adapters



3.10.1

Light-Guide Cables

Delivery of all light-guide cables includes light-guide adapter WA03320A. For light-guide adapters, see sheet ACC-150.

WA03300A Light-guide cable, 2.8 mm, 3 m, CF type



WA03310A Light-guide cable, 4.25 mm, 3 m, CF type



3.10
3.10.1 Jgis

3.10.1 Skersmuo

PDD Light-Guide Cable

A93200A Light-guide cable, plug type, for fluorescence diagnosis, 3.0 mm, fluid, not autoclavable



Colposcope Light-Guide Cable

N1008800 Light-guide cable "OCS5-LG", for colposcope OCS-500

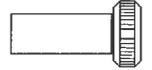


Adapting Olympus Light-Guide Cables to Light Sources

WA03320A Spare light-guide adapter, Olympus light-guide cable to Olympus light source



A3199 Light-guide adapter, Olympus light-guide cable to Winter & Ibe light source



with screw-type connection

A3201 Light-guide adapter, Olympus light-guide cable to Storz light source

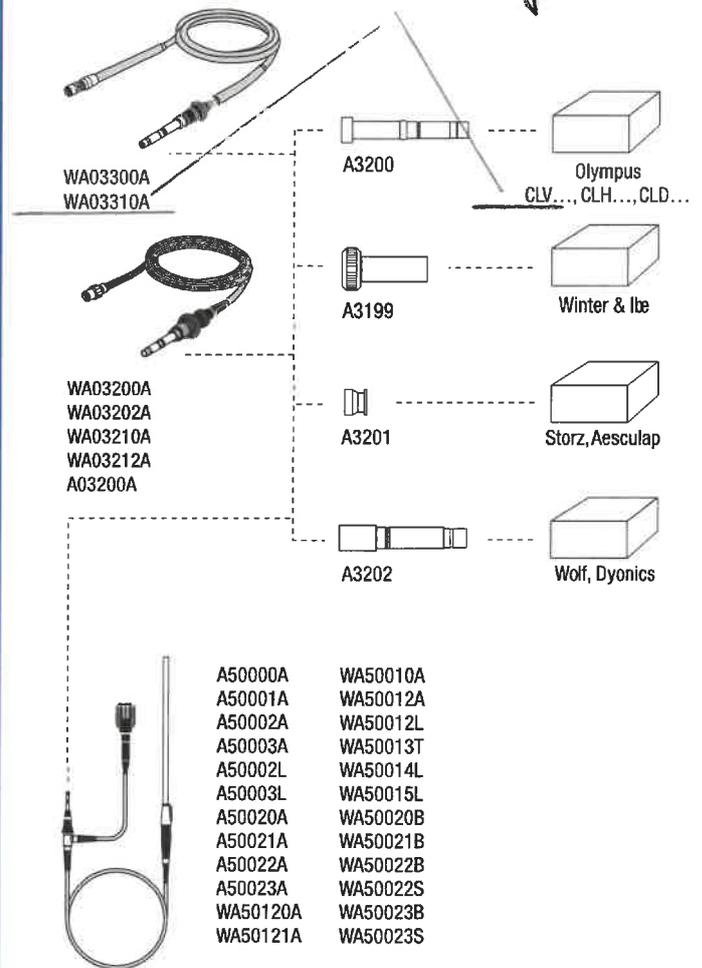


A3202 Light-guide adapter, Olympus light-guide cable to Wolf light source



System Chart

3.10.1 Suderinamas su CLV serijos šaltiniais



17 psl

3.11.1

5 mm HiQ+ HF Electrodes

3-11 *Aukšto darinio elektrodas*

5 mm HiQ+ Shafts

Article Number	Description
----------------	-------------

A6280	HF electrode, button, 5 x 330 mm
--------------	----------------------------------



A6281	HF electrode, needle, 5 x 330 mm
--------------	----------------------------------



A6282	HF electrode, hook, 5 x 330 mm
--------------	--------------------------------



A6292	HF electrode, hook, with suction channel, 5 x 330 mm
--------------	--



Arailgiu kabluku formos

A6283	HF electrode, hook long, 5 x 330 mm
A6289	HF electrode, hook long, 5 x 400 mm

Ilgis



A6293	HF electrode, hook long, with suction channel, 5 x 330 mm
A6299	HF electrode, hook long, with suction channel, 5 x 400 mm



A6284	HF electrode, spoon, 5 x 330 mm
--------------	---------------------------------



A6294	HF electrode, spoon, with suction channel, 5 x 330 mm
--------------	---



Monopolar HF Electrodes

HF cable, monopolar, 3.5 m length,

Ø 4 mm 

Article Number	Description
----------------	-------------

A0355	Valleylab (old)
A0357	ESG 400, ESG 410, Erbe T series, Berchtold
A0358	ESG 400, ESG410, Valleylab (new)

Modular Spare Parts for 5 mm HICURA Instruments

HICURA Monopolar/Nonpolar Handles

Handle "HICURA",
deactivatable ratchet,



Article Number	Description
WA69000M	size M
WA69000L	size L

Handle "HICURA",
monopolar,



Article Number	Description
WA69001M	size M
WA69001L	size L

Handle "HICURA",
ratchet,



Article Number	Description
WA69003M	size M
WA69003L	size L

HICURA Monopolar Shafts



Article Number	Description
WA69300S	Shaft "HICURA", 5 x 250, monopolar

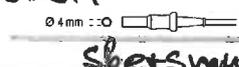


Article Number	Description
WA69300M	Shaft "HICURA", 5 x 330, monopolar

Article Number Description
WA69300L Shaft "HICURA", 5 x 430, monopolar

Monopolar HF Cables

HF cable, monopolar, 3.5 m length, *Jlgis 3.13.1*



Article Number	Description
A0355	Valleylab (old)
A0357	ESG 400, ESG 410, Erbe T series, Berchtold
A0358	ESG 400, ESG410, Valleylab (new)

Tinkantis prie ESG-400

HICURA Bipolar Handle

Handle "HICURA",
bipolar,



Article Number	Description
WA69002M	size M
WA69002L	size L

HICURA Bipolar Shaft



Article Number	Description
WA69400M	Shaft, 5 x 330 mm

Bipolar HF Cable

HF cable, bipolar, 3.5 m length, *Jlgis 3.12.1*



Article Number	Description
A60000C	ESG 400, ESG 410, HF-300, Erbe HF units* (*depending on individual connector configuration)
A60001C	ESG 410, Erbe International HF units
A60002C	Martin HF unit
A60003C	ESG 400, ESG 410, Erbe VIO*, Valleylab HF units

Tinkantis prie ESG-400

3.14.1 Diametros
3.14.1 Irgis

Description	Item No.	Diameter	Length
Suction/irrigation tube with finger valve, luer-lock connection 	GF320R	5 mm	33 cm
Suction/Irrigation Tube, Luer-Lock connection 	GF321R	5 mm	33 cm
Puncture needle with finger valve, luer-lock connection, 2 mm (12 gauge) distal tip diameter 	SR550R	5 mm	33 cm
Puncture needle, luer-lock connection, 2 mm (12 gauge) distal tip diameter 	SR553R	5 mm	45 cm
	SR551R	5 mm	33 cm
Injection cannula, straight, distal tip diameter 0.8 mm 	SR554R	5 mm	37 cm

3.14

Specialty Instruments

Description	Item No.	Diam.	Length
Suction irrigation tube with two-way-stopcock 	PG028R	3.5 mm	31 cm
Suction irrigation tube with two-way-stopcock 	PG027R	5 mm	33 cm
Suction irrigation tube with trumpet valve 	GF324R	5 mm	30 cm
Suction irrigation tube with trumpet valve 	GF325R	10 mm	40 cm

20 psl.

HiQ+ Needle Holder 3.15 Adatbotis

Žiaunos lenktos įkaitę

3.15.1

Straight Needle Holder

Žiaunos tiesios

Grasping forceps,
needle holder,
straight,
5 mm.



Article Number Description

WA64700A	Jaws insert, 330 mm
WA64700L	Jaws insert, 430 mm
WA60120A	Handle, with sheath, 330 mm, ratchet
WA60120L	Handle, with sheath, 430 mm, ratchet

3.15.1

Left-Curved Needle Holder

Grasping forceps,
needle holder,
left-curved,
5 mm.



Article Number Description

WA64710A	Jaws insert, 330 mm
WA64710L	Jaws insert, 430 mm
WA60120A	Handle, with sheath, 330 mm, ratchet
WA60120L	Handle, with sheath, 430 mm, ratchet

Self-Alignment Needle Holder

Grasping forceps,
needle holder,
self-alignment,
5 mm.



Article Number Description

WA64720A	Jaws insert, 330 mm
WA60120A	Handle, with sheath, 330 mm, ratchet

Dolphin Type Needle Holder

Grasping forceps,
needle holder,
dolphin type,
5 mm.



Article Number Description

WA64730A	Jaws insert, 330 mm
WA60120A	Handle, with sheath, 330 mm, ratchet

Right-Curved Needle Holder

Grasping forceps,
needle holder,
right-curved,
5 mm.



Article Number Description

WA64740A	Jaws insert, 330 mm
WA64740L	Jaws insert, 430 mm
WA60120A	Handle, with sheath, 330 mm, ratchet
WA60120L	Handle, with sheath, 430 mm, ratchet

Žiaunos lenktos į dešinę

Assistant Needle Holder

Grasping forceps,
needle holder,
assistant,
5 mm.



Article Number Description

WA64750A	Jaws insert, 330 mm
WA60120A	Handle, with sheath, 330 mm, ratchet

Needle Holders

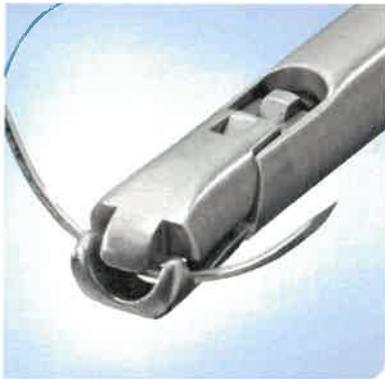


Strong and durable

The HiQ+ needle holders and knot pushers are a series of instruments designed to meet the highest expectations of functionality, ergonomics, and reprocessing.



3.15.1
Rauko na plastiline,
su atsegamu uzraltu



Strong and durable

The HiQ+ needle holders are engineered for:

- High grasping strength
- High accuracy to ensure precise and reliable control of the needle
- High durability, with hard-metal inlays in the jaws



Exchangable jaw inserts

The HiQ+ needle holder is available with five interchangeable jaws:

- Straight needle holder
- Left/right-curved needle holder
- Self-aligning needle holder
- Assistant needle holder
- Dolphin type needle holder

The modular design permits easy assembly, disassembly and cleaning. All parts are autoclavable.



Optimized ergonomics

The handle of the HiQ+ needle holder meets the highest ergonomic standards. Olympus engineers have worked closely with ergonomics experts to design a handle that will be "an extension of the surgeons hand".

Svarbi informacija – perskaitykite prieš naudodami

■ **Paskirtis**

3.16.1 „THUNDERBEAT Type S“ rankiniai instrumentai yra skirti naudoti su ultragarsiniu generatoriumi (USG-400), elektrochirurginiu generatoriumi (ESG-400) ir THUNDERBEAT perdavikliu (TD-TB400).

Režimas „Seal & Cut“ (sandarinimas iš pjovimas)

3.16.1 Pasirinkus režimą „Seal & Cut“ (sandarinimas ir pjovimas), „THUNDERBEAT Type S“ rankinius instrumentus galima naudoti atliekant atvirąsias, bendrąsias laparoskopines (įskaitant vienos chirurginės vietos), ginekologines (įskaitant urologines, krūtinės ląstos, plastines ir rekonstrukcines procedūras, žarnų rezekcijos, cholecistektomijos, Niseno fundoplikacijos, adheziolizės, ovariektomijos, histerektomijos (ir vaginalinės, ir pilvo ertmės) ir kitas procedūras) bei endoskopines operacijas arba bet kokias procedūras, kai reikia pjauti, atlikti kraujagyslių ligatūrą (sandarinimas ir pjovimas), koaguliaciją, suėmimą ir disekciją. Šie įrenginiai skirti 7 mm ir siauresnėms kraujagyslėms, audinių rezginiams ir limfagyslėms sandarinti bei pjauti.

Režimas „Seal“ (sandarinimas)

Pasirinkus režimą „Seal“ (sandarinimas), „THUNDERBEAT Type S“ rankinius instrumentus galima naudoti atliekant atvirąsias, bendrąsias laparoskopines (įskaitant vienos chirurginės vietos), ginekologines (įskaitant urologines, krūtinės ląstos, plastines ir rekonstrukcines procedūras, žarnų rezekcijos, cholecistektomijos, Niseno fundoplikacijos, adheziolizės, ovariektomijos, histerektomijos (ir vaginalinės, ir pilvo ertmės) ir kitas procedūras) bei endoskopines operacijas arba bet kokias procedūras, kai reikalingas kraujagyslių sandarinimas, koaguliacija ir suėmimas. Šie įrenginiai skirti kraujagyslėms (7 mm ir siauresnėms), audinių rezginiams ir limfagyslėms sandarinti.

Nustatyta, kad „THUNDERBEAT Type S“ rankiniai instrumentai nėra efektyvūs atliekant kiaušintakių sterilizavimo arba koaguliavimo procedūras ir todėl neturi būti naudojami tokioms procedūroms atlikti.

■ **Gydymo aukštu dažniu taikymas**

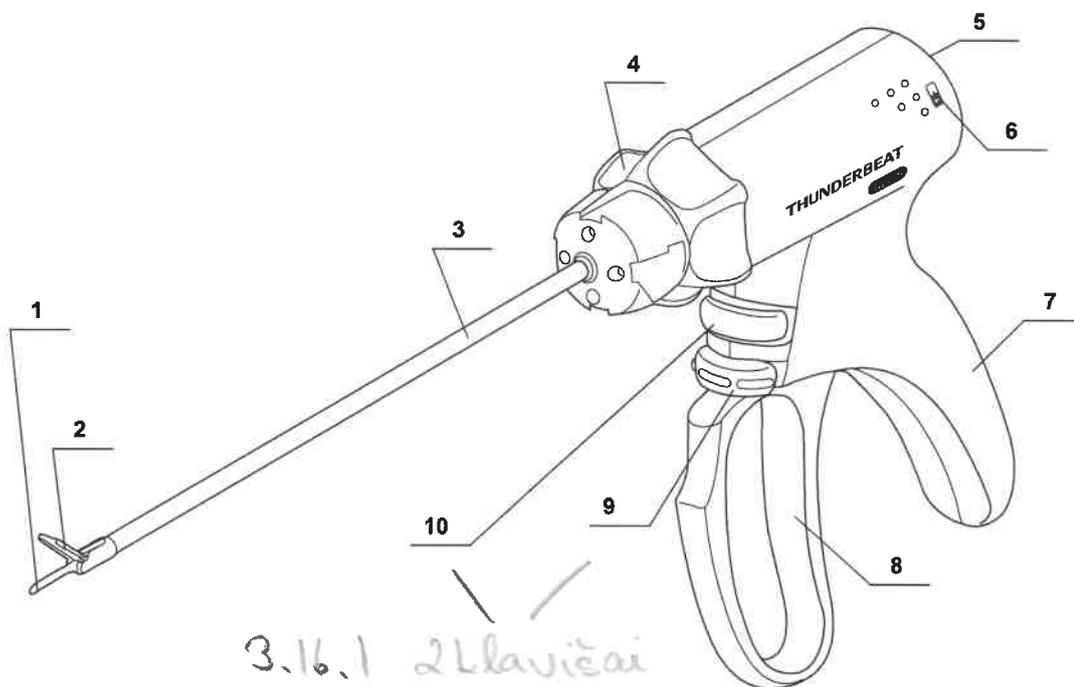
Prieš pereidami prie gydymo aukštu dažniu, gerai išnagrinėkite nustatytą diagnozę ir numatytą prognozę, gydymo ypatybes ir tikslus, gydymo riziką ir poveikį bei galimus alternatyvius gydymo būdus.

Ypač gerai įvertinkite galimą gydymo riziką ir šios procedūros galimą naudą.

2.2 Terminija

○ THUNDERBEAT instrumentas (iš priekio suaktyvinama rankena Type S)

2 skyrius



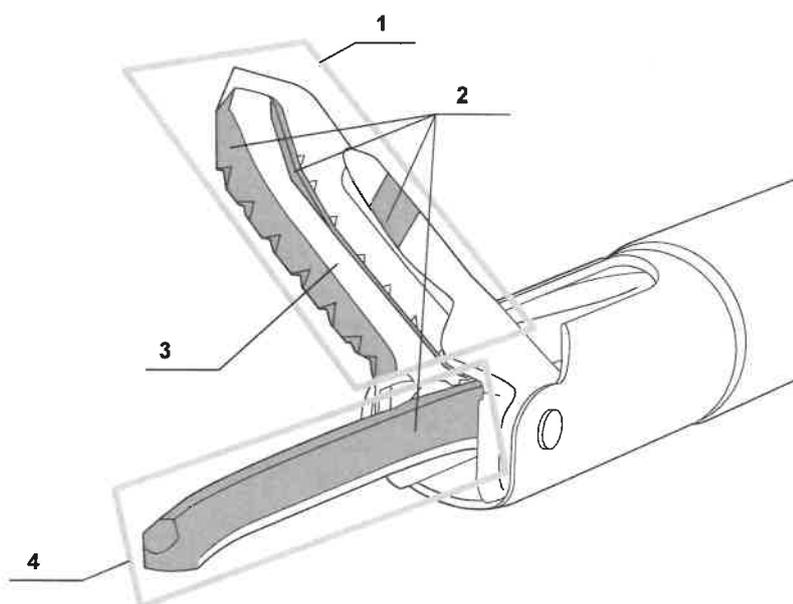
Nr.	Terminija	Aprašas
1	Zondo antgalis	Tiekiant išvesties energiją suaktyvinama ultragarsinė vibracija ir (arba) dvipolė išvestis.
2	Suėmimo dalis (žiotys)	Tiekiant išvesties energiją suaktyvinama dvipolė išvestis.
3	Kamienas	Įleidžiama į papildvės ertmę. Kamienas, uždengtas izoliuotu vamzdeliu.
4	Sukamoji rankenėlė	Suka kamieną.
5	Perdaviklio jungtis	Prijungiama prie perdaviklio.
6	THUNDERBEAT simbolis	Rodo, kad tai yra THUNDERBEAT instrumentas.
7	Suimama rankena	Naudojant už jos laikoma.
8	Valdymo rankena	Atsukus valdymo rankenėlę atsidaro suimti skirta dalis. Užsukus valdymo rankenėlę užsidaro suimti skirta dalis.
9	Mygtukas SEAL (sandarinimas): mėlynas (su išsikišimu)	Norėdami atlikti audinio koaguliaciją arba kraujagyslių sandarinimo procedūrą, paspaudę mygtuką SEAL (sandarinimas) tiekite aukšto dažnio (dvipolis radijo dažnis) energiją. Mygtuką galima suaktyvinti nuspaudus priekį arba šoną.

3.16.1

24 psl.

Nr.	Terminija	Aprašas
10	Mygtukas SEAL & CUT (sandarinimas ir pjovimas): violetinis (be išsikišimo)	Norėdami vienu metu atlikti audinio sandarinimo ir pjovimo procedūras, paspaudę mygtuką SEAL & CUT (sandarinimas ir pjovimas) tiekite ultragarsinę ir aukšto dažnio (dvipolis radijo dažnis) energiją. Mygtuką galima suaktyvinti nuspaudus priekį arba šoną. 3.16.1

○ Distalinio kamieno galo vaizdas iš arti



2 skyrius

Nr.	Terminija	Aprašas
1	Suėmimo rankena	Padengtas izoliacine medžiaga, išskyrus pilką sritį.
2	Neizoliuota sritis	–
3	Vidinė plokštelė	–
4	Zondo antgalis	Padengtas izoliacine medžiaga, išskyrus pilką sritį.

DOUBLE YOUR ENERGY

Ordering Information

THUNDERBEAT Instruments for Laparoscopic Surgery

Order Nr.	Grip	Diameter	Length	Pieces
-----------	------	----------	--------	--------

3.16

N5423630	Front-actuated	5 mm	35 cm	5/box
-----------------	----------------	------	-------	-------



TYPE S

N5423330	Front-actuated	5 mm	45 cm	5/box
-----------------	----------------	------	-------	-------



TYPE S

THUNDERBEAT Instruments for Open Surgery

Order Nr.	Grip	Diameter	Length	Pieces
-----------	------	----------	--------	--------

N4505730	Scissor	-	9 cm	5/box
-----------------	---------	---	------	-------



Open Fine Jaw

N4505530	Front-actuated	9 mm	20 cm	5/box
-----------------	----------------	------	-------	-------



Open Extended Jaw

N5423930	Front-actuated	5 mm	20 cm	5/box
-----------------	----------------	------	-------	-------



TYPE S

Generators and Accessories

Order Nr.	Description
WB91051W	ESG-400* electrosurgical generator
N5428060	USG-400 ultrasonic generator
N3808760	Transducer for THUNDERBEAT
N3809330	Communication cable – short: 0.25 m
N3809630	Docking fixture
WA956215	Power cable, Europlug (2x)

Optional

Order Nr.	Description
N3635730	Energy cart, TC-E400
N3809230	Foot switch for THUNDERBEAT
WB50403W	Foot switch, single (bipolar) pedal
N3809430	Communication cable – long: 10 m**
N3809530	Adapter for the connection to UHI-2 or UHI-3 insufflator**
E0427213	Neutral electrode cable (reusable)

* Including one double-foot switch

** Required for the automatic mist-and-smoke-evacuation function

Specifications, design, and accessories are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

OLYMPUS

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
 Postbox 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
 Phone: +49 40 23773-0, Fax: +49 40 233765
 www.olympus-europa.com



26 psl.

■ **Naudojimo vadovas**

Šiame naudojimo vadove pateikta pagrindinė informacija, kaip saugiai ir efektyviai naudoti THUNDERBEAT instrumentą. Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą bei visos įrangos, kurią naudosite per procedūrą, vadovus ir naudokite įrangą laikydamiesi nurodymų. Visus naudojimo vadovus laikykite saugioje, pasiekiamoje vietoje. Jei turite bet kokių klausimų ir komentarų apie šiame vadove pateiktą informaciją, kreipkitės į „Olympus“.

■ **Naudotojo kvalifikacija**

Šiame vadove neaiškinamos arba neaprašomos klinikinės chirurginės procedūros. Todėl THUNDERBEAT instrumentą naudojantys sveikatos priežiūros specialistai turi būti licencijuoti gydytojai arba licencijuoto gydytojo vadovaujami medicinos specialistai, kurie buvo pakankamai išmokyti atlikti klinikinės procedūras ir naudoti ultragarsinę bei elektrochirurginę energiją.

■ **Instrumento suderinamumas**

THUNDERBEAT instrumentą reikia naudoti kartu su papildoma įranga, nurodyta „Sistemos schema“, 55 psl.

Naudojant nesuderinamą įrangą galima sužeisti pacientą ir (arba) operatorių, sugadinti įrangą ir (arba) sumažinti gaminio našumą.

Šis instrumentas atitinka elektrinės medicinos įrangos elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standarto 4 redakciją (IEC 60601-1-2: 2014).

Tačiau sujungus su instrumentu, atitinkančiu ankstesnę elektrinės medicinos įrangos elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standarto versiją, EMS charakteristikos gali būti lengvai pažeidžiamos.

■ **Paruošimas pakartotiniam naudojimui ir laikymas**

3.16.1
Sterilus

THUNDERBEAT instrumentas yra sterilus vienkartinio naudojimo gaminy. Nemėginkite naudoti jo pakartotinai ar sterilizuoti.

Pakartotinai naudojant arba naudojant pakartotinai sterilizavus, kyla pavojus pernešti infekciją, pabloginti gaminio veikimo savybes ar sugadinti THUNDERBEAT instrumentą.

Laikykite instrumentą, kaip nurodyta šiose instrukcijose. Laikant netinkamai, instrumentas gali tapti nesterilus. Perdaviklis, kuris bus naudojamas kartu su THUNDERBEAT instrumentu, prieš išsiunčiant nesterilizuojamas. Prieš naudodami perdaviklį pirmą kartą, jį apdorokite, kaip aprašyta perdaviklio naudojimo vadovo 5 skyriuje „Apdorojimas: bendrosios nuostatos“ ir 6 skyriuje „Valymo, dezinfekavimo ir sterilizavimo procedūros“.